

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنهك آيونه بدلی (درسهادت
۱۲ آلی آیلق (ایچون
۲۶ برسنهك (طشره
۱۵ آلی آیلق (ایچون
استابول ایچون محل اقامت تعیین
ایدیلیرسه طشره فیثاقی آلتیر .

۵۲ نومرو برسنهك ، لصفی
آلی آیلق اعتبار اولنور .

درج ابدلیان آثارا عاده اولنماز .

مجموعه ادبیہ

۱۳۱۸

امور اداریه و تحریریه ایچون
عالم مطبعاسنه مراجعت اولنق
لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات
و فنون و معارف و صنایعدن
باحت هفته لقی غزته در .

صاحب امتیاز :

محمد اکرم



محرری : محمدعلی

[۶۰ نیمی نسخه‌نویس بری مایند]

براعت ظرفده آتینی ، بدینی کچمش اولان ببرا
قدحلی زیمی اولدجده برلشنه ویرمشدی . فنی
باشندن چقاردی ، سغاره‌سندن بوکسان مایعترک
هاله‌لری سوزکون نظرلریله تعقیب ایدرک :

— اوت دیدی . سزه ایکی کون اولدجکایمی سولیم ،
دیشیدیم . بن کدی کندیمی طایندیم زمان براختار
تیزه‌دن ماعدا اقریام اولمدیغی اوکرندم . والدهمی دنباہ
کلدیکم دقیقه‌دن اعتباراً ، پدرمی ایسه ایکی باشمده ایکن
غائب ایتشم . بناء علیه محیطمده بکا طوتونه‌جق اوشفتلی
نیزه‌مک ضعیف ، دایما لرزه‌دار اولان آلارندن باشقه
بردست حایه‌بوقدی . معیشتیز پدرمدن موروث برایی
دکاک ایراد مایه‌سی اولان ایکوز غروش و بوکا منضم
اولان تیزه‌مک متوفی زوجسندن قالان تیش ، سکسان
غروشله تأمین اولتیوردی . بز بوقدرجق یازه ایله
کسبه محتاج اولیه‌جق درجه‌ده کینوب کیدیوردق .
(...) طرف‌لرته اولان ایکی اوطلی کوچوجوک اومزک
بر اوطله‌سی تمایله بکالغدی . بن اوردای تیزین ایچون
بوتون مایه‌کی صرف ایدردم . آرتدیردیم براق غروشله
آلدیم رسملر ، یازی لوحلری ، جیجلی ، ییجلی شیارله
اوردهمی دنوتایردم . هان هر کچه اولنرک موقعلری
دکشدیر ، وضیتلری تبدیل ایدردم . بوکا غایت اهمیتی
لذتی برمشغله اولوردی . هر اقسام براعت قدر بونلرله
اوغراشدقدن صوکر ، ایرتسی کونکی درس‌لیری احضار
ایدردم . تحصیل رشدی‌نی اکل ایدرک برمکتب اعدادی به
کیرمشدیم سمنک کوندن کونه ترقیسی احتیاجاتکده
مبسوطاً تزیینی اتاج ایتکله تأمین معیشت خصوصنده
عادتا صیقه‌نی چکیوردق . برسنه صوکر اوشفتلی ،

یکی عاشقی تحقیر ایتک ایستبور . مارغریت بونی منع
ایچون آرمانله کوریشور . آرمان قانع اولبور ، مارغریتک
آلی رد ایدیور . وآلاری دبدیم یاشایان بو عاشق ایله
معشوقه بری برلرینه یابانچی کبی دوریورلر . لکن
، مارغریت نلر ، نهجرانلر کچیریور . نهایت آرمان
مارغریتک یوزینه کندیمی ایچون صرف ایتدیکی یاره‌لری
فیرلائیور .

بیلیمور که بو یاره‌لرله مارغریتک قلبنه خنجرلر
صاپالائیور ! فقط مارغریت شبات ایدیور . آرمانک
پدرینه ویردیکی سوزده دوریور و صوکنه قدر دوام
ایدیور .

..

شیمدی او مارغریت بیتمش ، چاپوق سولان بر
چیچک کبی صولمش ، شیمدی اومسعودیت عشق زرده
خسته‌لنی حیاتی بیتیور . اوداسنده ، یاتاغده یاتور ،
قابی هپ آرمانی دوشونویور ، اونکله بلکه حیسات
بوله‌جق ظن ایدیور . کلور ، آرمان ، اوسوکی
عاشق کلور ، برله‌شورلر . اونک خسته قابی بو قدر
بو یوک برمرسته دایانه‌یور . فالتی حس ایدیور . آرمان
آرتق هر شیئی آکلایش ، مارغریتی ده‌ا عالی بولمش ،
هر مانع ده بیتمش ، فیزقده‌شی اولمش ، نه‌فانده ! مارغریتک
حیاتی ده بیتمک اوزره . عاشق ، معشوقه اسکی سودالرینه
عودت ایتک ایستبورلر ، بوسوک باخترلرند بونلری
سویلیورلر ، بوخولاری قوریورلر . فقط هیات !
مارغریت تیزه‌بور ، فلالاشور ، نهایت آرمانک ،
سوکلیسک قوجاغنه دوشوب قالیور .

یته تکرار ایدیورم : اووخ لادام اوقاملیا ، لادام
اوقاملیا ! حیاتک صوکنه قدر بونی تکرار ایده‌جکم .
اوقدری کورم ، کورم . فقط برقادن قلبنده اک
بو یوک ، اک خارق‌العاده بر وفا و محبت کورسم :
(لادام ارقاملیا عشق و وفاتک زده‌سی) دیه ایگله‌جکم .

— ۱۹ کانون اول ۱۳۱۷ —

م . سرور



کنهکار قادين

دوداقلرنده اوپور بر ترانه عزون ،
 دوداقلرنده دورر بر تبسمك اك صوك
 ظلال بيدارى ؛
 بوتون حياتى تصوير ايدر بوكولكه لرك
 اينجنده تتره ن آواره بر تالم عشق .
 نظر ، بوكولكه لرك لرزش صموتنده
 بر انجلاى ترجمه اينكه ديكه اوچار
 كوژنده حزن آلود
 شباب عشقه اغلار بر اغبار سكوت ...
 بونك ، اوت ، بولوت ، بوكيرلى عشقك اى
 كولش قدر متعالى اولان بيوك روحى !
 سنك ساي نزهكده بويله هيچ بر شى
 بولونجور ... اوسالر بوتون بولوطسزدر ،
 غبار خيبرى فحشك اونورى كيرلنه من .
 نه سنده در بومذلت ، نه صاحبه كده خاير ...
 اوبوقى ؟ آه اوقادين بر ورملى والده در .
 — كناه فحشكه اى اينكه ن قادين نه به سن
 بوكون نيم ينه روحده تتره ذك بردن ؟ —
 اوت ، دوسلكى هيچ بر نظرله اولجيله من
 اوكنده بر اوچوروم ، آرقه سنده بر اوچوروم ؛
 زواللى قيز سكا ن ، بنده ايته اغلوروم ...
 بوتون حياتى كل اچ . بر سياه كولكه ...
 سفل ، سفل ! يتر اغوش روح وعشقه كل
 — حيات فحشكه عائد بويادين شيلر
 ساقين سنك اوبوكولك روح پر لالاكده
 المى پر دو كوم اولسون واي قادين ... ليكن
 حيات فحشكى هب كربه در تخيزله بك ...
 — كاردول ۱۳۱۷ —

ناظم نغلى



خیال عشقم

— سکا —

کوزلریك ، غریب پر حس نهمسله نساك قلبینه ، روحه
نفوذ ایدن اوفسونكار ، ماوی کوزلریك ، قارشینده ایلک دفعه
اولوق خالچاندن تیزمه دیمک زمان تهلر دوشوغشدم !!
بیلمیمسك ؟ .. وسن بونی دها اووقت سورمشك !!
بن ، سنك حرت حجابكده روح بكارنكده عاقل ملوبوز
پر حیات باشایوق ، بوتون قادینغلكه ، بوتون نشوة
ساحرانكده ، سورديك بو-ؤاله قارشى « هیچ برشى »
دعشدم ، فقط ای پرستیده قلم ، امین اول كه : اوزمان سنك
یانكده اطرافه کوزللكلر ، مجیشلر ساچان کوزلریك نیجه هرشیدن
مقدس اولان ماشینکری ایچنده ، بئلكمی اونودوق زوالی باکر
عشقمه بر ملاز منشا بولمه چالیشوردم .
« بونی سنده حس ایتدك دگلی کوزلم !!
حتی آکلایوق ، « حتی خاطره لرمک بر خاوة شعرنا کنی تشکیل
ایدن بومانی کیجه نك یاسلاردن مشكل قریبسی آلتنده بنم ، ولو
بر مدتحك اولسون بولتی و صوکره اولك ایستهدیکم مهر نریمین
بارمقلریك اعانه یله چیقاردینك منکشه قوقولریله مشبوع برجقاره بی
درلو نوازشلر كه بکا اوزتهرق برکوده رجین خفته یاغدن قافدك !!
بن بوحرکنکی مؤاخذه ایتمکله برابر حزن بر سکوئك تحت تأثیرنده
سزه یالکز بر — کوروشلم — دیه یلشدم .
شمدی ایسه بولطیف منکشه قوقوسنده اوپله برووح ، اوپله
برشمرحس ایدیبورم كه : بوپله سنك روحك ، عیظه سنك شمرشكدر .

— ۱۸ کانون اول ۱۳۱۷ —

م . مجری

لرندن بعضلرینك چوققلرینه درس ویرهرك آیدم یوز
غروش قدر بریاره تدارك ایدم یلیوردم . اولك براوطه سی
محله لینك تسبیله یاشلیجه برقادینه ایجار ایتشه كه بوقادین
بدل ایجاره مقابل چاشیرمی بیقار واطمی تیزلردی .
بعضاً اولقدر یتاب قالبدم كه ایسه می چیقارمندن ،
آغزمه برلقمه یلك قومیدن یتاغمک اوزرینه سریلوردم .
نهایت مکتب اعدای بی ده اکال ایتدم . کیجه لی کوندلی

محرطی ، تیزمه ده غائب ایتدم آرق دنیاده یاب یالکز
قلمش ، بو-بوتون معروض فالت اولمشدم . تیزمه مک وقتایله
اوتیش-کسان غروشدن عبارت اولان مبالغ اکملدیکندن
بودجه مک واردات قسمنده بویوک بر رخنه آچلمش
دیمکدی . بورخنه بی قاده یلمک ایچون ، اوقوه استراحت
زمانلرمدن چالغه باشلادام . کیجه یاربلینه قدر مکتب
ارقداشلر مک نوطه دفترلری تبیض ایدرك ، محله قومشو-

ایکی اوج سنلک سی، تبادی وجودی اوجه پیرامندی .
 بناء علیه آتی آی قدر خسته یاتغه مجبور اولدم . ایلك بهاره
 طوغری بدایت مرصمدن بری بی تدای ایدن ارقدا .
 شلمردن بر دوقورک دقت واهتمی نتیجه سی اولرق
 کسب قوت ایتکه باشلادم . شمدی عالی بر مکتبه کیرمک
 ایچون اوغراشیوردوم . دوستلردن بر قانچک حسن
 وساطتی سایمئده بک اوغلنده بعضی فرنک عائله لری شه
 ترکیه درس لری ویرمکه موفق اولمش و بوسایه ده
 دائرة معیشتی براز ده تظیم توسیع ایده بیلمشدم .
 اشته اوج شه درده بوهای هوی کران ایل اوغراشمدیم .
 دها کوچوک باشده اولمی آرزو ایدیورم . اوان
 صباوتی تقدیر خوشدی . اوزمان حیاتم بنم ایچون یالیزلی
 سعادتلرندن عبارتدی . خیال خانه ده نکمت دلفریلریله
 کاشانی تعطیر ایدن چیچک لره طولو باغچیلر ، رنگین
 شفق لر ، شر آمیز غزلر تصویر ایدردم . دائما کولمک دائما
 اکلنمک ، ایشه حیات بنم ایچون هپ بولوردی . رشده
 مکتبه دوام ایدرکن قوشورل مزدن هیئت بشریه ایچنده
 اشغال ایده چکم موقی صورائلر بولوردی . جواب
 ویریردم : آووقات .

نرمی آرق جوشمئدی . کوز قیاق لری هان قاپانیور
 کیدی . غازیوندن جیق دق . شیمدی آراه بری فری
 کوی اوستلرینه طوغری کنور یوردی .

کاغذ خانه بولنده کی کوچوک پیرا خانه لردن برینلک
 اوکئده براز طور دق . آرق عودت غابلا مشدی . بزه
 یوش یوش کلوب کیدناره قایلیق . او قدر غلبه لک واردی که
 الک ایلروده بر آراه بک توقی ، بوتون آراه لری توقیف
 ایدیوردی . نرمی :

— قادیسلر ، دیوردی . بر معادر : بن اولنری هیچ
 طانیورم . هیچ کورم یورم . اولنر نیم نظر مده که کاشانه آلتون
 صابریسی نورل سرین ، دورا ، کوبک بر بکر نخل قدر
 صاف صحرالری تزیین ایدن ضایان چیچک لره بکزر لر ،
 اولنره طوقونوله ماز ، اولنر لاله طوقوله ماز ، اولنری یالکز
 اوز اقدن سیر ایلدر . اولنر جگرک افقلرده کی الوانه بکزر لر
 الک رقق ، الک ناسوس بروروز کار . اولنری تار مار ایدر .
 حاصلی بجه قادیناق ییشلمز بر یوکسکلکدن ، قادیسلر

طوقوله مین انیری خویالردن باشقه برشی دکلدر . کندی
 کندیمه بعضاً « قادی ندر ؟ » دیبه صورام . فرانسیزجه
 کنالرده اوقو بوبده خاطر مده طوته بیلمدیکم یارم یاملاق
 تبریزلره برده بن علاوه ایتک استیم ، یینی یاطلادیم .
 نهایت ائک سولک محمول تفکریم برکندن عبارت قالیر :
 قادین .

امینمکه بولکدن باشقه هیچ برکله ، هیچ برجه
 بوقدر محیط بر معنا افاده ایده من .

بعض دفعه قلمبک الک مجهول برکوشه سندن بردامارک
 تیره دیکنی حس ایدرکی اولورم ، بورعه بکا معنویه .
 درین ، قارا کلک بر بوشانک موجودیتی اکلایر .

آراه بک طور می نرمینک سوزنی کسمشدی .
 آراه بی :

— بکم ، غازیونده تکرار اوطوره جمعیسکنز ؟
 دیدی . باقدم شیشلی به گلشک ، خیر ، توقاتیانه دیدم
 آراه حرکت ایتدی .

نرمی دوم ایدیوردی :

— حالا خاطر مده در . استانبولک الک کوزل کونلرندن
 بری ایدی . نلن ایدرسم قندیل کونی اولدنی ایچون
 شهزاده باشی آراه ، ییا ازدحامندن کچله میه بک برحاله
 بولنیوردی . هرکس طور مش نهایتسز برویده کی ناته
 دور ایدن آراه زنجیرنی سیر ایدیورلردی . بن ایسه
 یالیزلمی بر آریق اول بتره بیلمک ایچون اوه کیمک
 خصوصنده استعجال ایدیوردم .

— مابعدی وار —



محرری : م . زاهر

[٥٦ نجی نسخه دن بری مابعد]

— ٧ —

عدنان بر قیاق کون اول اولک ایچنده دون . وزلردن
 مشیره سته کوروچی کلدیکی اکلایمشییدی . بر قوناق